

VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA UVOZ KOLAGENA, NAMENJENEGA ZA PREHRANO LJUDI
 ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА УВОЗ КОЛАГЕНА НАМЕЊЕНОГ ЗА ИСХРАНУ ЉУДИ
 HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF COLLAGEN INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION

SLOVENIJA/CLOVENIJA/SLOVENIA

Veterinarsko spričevalo za RS/Veterinarsko uverenje za PC/Veterinary certificate to RS

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Deo I: Pojednostavljeni отпремљеној пошљци / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj/Пошиљалац/Consignor		I.2. Referenčna številka spričevala/ Серијски број сертификата / Certificate reference number		I.2.a.	
	Ime/Име/Name		I.3. Osrednji pristojni organ / Централни Надлежни орган / Central Competent Authority			
	Naslov/Адреса/Address					
	Poštna koda/Поштански код/Postal code					
	Tel.št./Тел.број/Tel.No.		I.4. Lokalni pristojni organ/Локални Надлежни орган/Local Competent Authority			
	I.5. Prejemnik/Прималац/Consignee		I.6.			
	Ime/Име/Name					
	Naslov/Адреса/Address					
	Poštna koda/Поштански код/Postal code					
	Tel.št./Тел.број/Tel.No.		I.7. Država izvoga / Земља порекла / Country of origin		ISO koda / ИСО код / ISO code	I.8.
	I.9. Namembna država / Земља одређишта / Country of destination		ISO koda / ИСО код / ISO code	I.10.		
	I.11. Kraj izvora / Место порекла / Place of origin		I.12.			
	Ime /Назив / Name					
	Naslov /Адреса /Address					
	I.13. Kraj natovarjanja / Место уговара / Place of loading		I.14. Datum pošiljanja /Датум отпреме / Date of departure			
I.15. Prevozno sredstvo / Транспортно средство / Means of transport (1)		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v RS / Улазни гранични прелаз у РС /Entry BIP in RS				
Letalo /Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/> Ladja /Брод / Ship <input type="checkbox"/> Železniški vagon/Железнички вагон / Railway wagon <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Камион / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Друго / Other <input type="checkbox"/>						
Identifikacija/ Идентификација/Identification:		I.17.				
Dokumentarne reference / Referentni dokument / Documentary references:						
I.18. Opis blaga /Опис робе / Description of commodity		I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Код робе(ЦК код) / Commodity code (HS code)		I.20. Količina/Количина/Quantity		
I.21. Temperatura proizvodov /Температура производа / Temperature of product		I.22. Število pakiranj/Број пакета/Number of packages				
I.23. Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke/Идентификација на контејнеру/Број печата/Identification of container/ Seal number		I.24. Vrsta pakiranja/Начин паковања/Type of packaging				
I.25. Blago s spričevalom za / Роба одобрена за / Commodities certified for:						
Prehrano ljudi / Људску употребу / Human consumption <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. Za uvoz ali dostop v RS/За увоз или пријем у РС / For import or admission into RS <input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikacija blaga / Идентификација робе / Identification of the commodities						
Številka odobritve obratov / Одобрени број објекта /Approval number of establishments						
Vrsta (znanstveno ime)/ Врста (Научно име)/ Species (Scientific name)	Način obdelave/ Начин обраде/ Treatment type	Proizvodni obrat/ Производни објекат/ Manufacturing plant	Število pakiranj/ Број паковања/ Number of packages	Neto masa/ Нето маса/ Net weight		

Del II: Certificiranje / Део II: Уверење Part II: Certification	II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/Информација о здравственом стању/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala / Број уверења/ Certificate reference number	II.b.
		<p>Spodaj podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Uredb (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004 in (ES) št. 853/2004 in potrjujem, da je bil zgoraj opisani kolagen proizveden v skladu z navedenimi zahtevami in zlasti, da:/ Ja, доле потписани, изјављујем да сам упознат са важећим одредбама Уредбе (ЕЦ) No 178/2002, (ЕЦ) No 852/2004 и (ЕЦ) No 853/2004 и потврђујем да је горе описани колaген произведен у сагласности са тим захтевима, односно да:/ I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the collagen described above was produced in accordance with those requirements, in particular that it:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prihaja iz obrata(ov), ki izvaja(jo) program na podlagi načel HACCP v skladu z Uredbo (ES) št. 852/2004, / потиче из објекта(ата) који променеује(у) програм заснован на HACCP начелима у складу са Уредбом (ЕЦ) No 852/2004, / comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004, - je bil proizveden iz sirovine, ki je izpolnjevala zahteve iz poglavij I in II oddelka XV Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, / je proizveden од сировине која испуњава захтеве Одељка XV, Поглавља I и II Анекса III Уредбе (ЕЦ) No 853/2004, / has been produced from raw material which met the requirements of Section XV, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, - je bil proizveden v skladu s pogoji iz poglavja III oddelka XV Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, / je proizveden у сагласности са условима изложеним у Одељку XV, Поглавља III Анекса III Уредбе (ЕЦ) No 853/2004, / has been manufactured in compliance with the conditions set out in Section XV, Chapter III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, - izpolnjuje merila iz poglavja IV oddelka XV Priloga III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in Uredbe (ES) št. 2073/2005 о микробиолошких мерилих за живила. / испуњава услове прописане у Одељку XV, Поглавља IV Анекса III Уредбе (ЕЦ) No 853/2004, и Уредбе (ЕЦ) No 2073/2005 о микробиолошким условима прехранбених производа. / satisfies the criteria of Section XV, Chapter IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and to Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs, <p>(1) in/i/and [če je govejega, ovčjega in kozjega izvora, /уколико је пореклом из говеда, оваца и коза, / if of bovine, ovine and caprine animal origin,</p> <p>je bil pridobljen od živali, katere so bile pregledane pred smrtjo in po njej,] добијен је од животиња које су прошле анте-мортем и пост-мортем прегледи,] it has been derived from animals which have passed ante mortem and post mortem inspections,]</p> <p>(1) in/i/and [razen za kolagen pridobljen iz kož/osim kolagena iz kože, / except for collagen derived from hides and skins,</p> <p>(1) bodisi - izvira iz države ali regije razvrščene v skladu z Odločbo 2007/453/ES о določitvi BSE statusa članic držav ali tretjih držav ali regij glede na tveganje za BSE kot države ali regije z zanemarljivim tveganjem za BSE, или [потиче из земље или региона у складу са Одлуком Комисије број 2007/453/ЕЗ којом се дефинише БСЕ статус држава чланица ЕУ или трећих земаља или региона, у складу са њиховим БСЕ ризиком класификованих као земља или регион са занемарљивим БСЕ ризиком either [it comes from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a negligible BSE risk,</p> <p>- kolagen ne vsebuje in ni pridobljen iz snovi s specifičnim tveganjem iz točke 1 Priloge V k Uredbi (ES) št. 999 о določitvi pravil za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih prenosljivih spongiformnih encefalopatij (2) колaген не садржи и није добијен од специфичног ризичног материјала, дефинисаног у тачки 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001 којом се прописују правила превенције, контроле и искорењивања одређених заразних врста спонгиформних енцефалопатија (2), the collagen does not contain and is not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999 laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies(2)</p> <p>- kolagen ne vsebuje in ni pridobljen iz mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovac in koz, razen če je bil kolagen pridobljen iz živali, katere so bile rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji, ki je v skladu z Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE, v kateri ni bilo avtohtonega primera BSE колaген не садржи и није добијен од механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза, осим у случају колaгена који потиче од животиња рођених, континуирано узгајаних и закланих у земљи или региону који су у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ класификовани као земља или регион са занемарљивим БСЕ ризиком у којима није било аутохтоних случајева БСЕ болести, the collagen does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except for collagen derived from animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases,</p> <p>- živali iz katerih je bil kolagen pridobljen niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali usmrćene po isti metodi ali zaklane z unićenjem, po omamljanju centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega palićastega instrumenta v kranialno votlino, razen če so bile živali rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji, ki je v skladu z Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE, животиње од којих потиче колaген нису заклане, након омaмљивања, убризгавањем гаса у кранијалну шупљину нити усмрћене истом методом, нити су заклане, након омaмљивања, разарањем ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину, осим у случају да су животиње рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи или регији класификованим у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ као земља или регија са занемарљивим БСЕ ризиком,</p>	

Del II: Certificiranje / Део II: Уверење Part II: Certification	II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/Информација о здравственом стању/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala / Број уверења/ Certificate reference number	II.b.
		<p>the animals, from which the collagen was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk,</p> <p>- (1) živali iz katerih je bil kolagen pridobljen, izvirajo iz države ali regije, ki je v skladu z Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z nejasnim tveganjem za BSE, živali niso bile krljene z z mesno-kosno moko ali ocvitki , kot so opredeljeni v Zoosanitarnem kodeksu za kopenske živali OIE [животиње од којих је добијен колаген потичу из земље или регије класификоване на основу Одлуке број 2007/453/ЕЗ као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, а животиње нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима, како је дефинисано ОИЕ Кодом о здрављу копнених животиња] [the animals, from which the collagen is derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code]</p> <p>- (1) živali iz katerih je bil kolagen pridobljen, izvirajo iz države ali regije, ki je v skladu z Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z nejasnim tveganjem za BSE, kolagen proizveden in obdelan na način, ki zagotavlja, da ne vsebuje živčnih in limfnih tkiv, izpostavljenim med procesom izkoščevanja in da se niso kontaminirali z njimi. [животиње од којих је добијен колаген потичу из земље или регије класификоване у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, а колаген је произведен и обрађен на начин којим се осигурава да не садржи нервно и лимфно ткиво ком је био изложен током поступка откоштавања, као и да истим није контаминирани.] [the animals, from which the collagen is derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the collagen was produced and handled in a manner which ensures that it did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]</p> <p>(1) bodisi - izvira iz države ali regije, ki je v skladu z Odločbo 2007/453/ES o določitvi BSE statusa članic držav ali tretjih držav ali regij glede na tveganje za BSE kot države ali regije z nadzorovanim tveganjem za BSE, или [потиче из земље или регије класификоване на основу Одлуке 2007/453/ЕЗ о утврђивању БСЕ статуса држава чланица или трећих земаља или њихових регија у складу с њиховим БСЕ ризиком као земља или регија са контролисаним БСЕ ризиком, or [it comes from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a controlled BSE risk,</p> <p>- živali iz katerih je kolagen pridobljen, niso bile usmrčene po omamljanju centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino ali z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino, животиње из којих је добијен колаген нису усмрћене, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система инструментом у облику дугачке шипке увученим у кранијалну шупљину или убризгавањем гаса у кранијалну шупљину, the animals, from which the collagen is derived, were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,</p> <p>- kolagen ne vsebuje in ni pridobljen iz snovi s specifičnim tveganjem kot je opredeljeno v točki 1 Priloge V Uredbe (ES) No 999/2001 ali mehanskim odstranjevanjem mesa iz kosti goveda, ovac ali koz. колаген не садржи специфични ризични материјал, дефинисан Тачком 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001, нити је из истога добијен, и не садржи и не потиче од механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза.] the collagen does not contain and is not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]</p> <p>(1) bodisi - izvira iz države ali regije, ki je v skladu z Odločbo 2007/453/ES o določitvi BSE statusa članic držav ali tretjih držav ali regij glede na tveganje za BSE kot države ali regije z nejasnim tveganjem za BSE, или [потиче из земље или региона класификованих Одлуком 2007/453/ЕЗ о утврђивању БСЕ статуса држава чланица ЕУ или трећих земаља или њихових регија у складу са њиховим БСЕ ризиком као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, or [it comes from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region with an undetermined BSE risk,</p> <p>- živali iz katerih je kolagen pridobljen, niso bile hranjene z mesno-kosno moko ali ocvirkami pridobljeni od prežvekovalcev, kot je opredeljeno v pravilniku o kopenskem zdravstvenem varstvu Svetovne organizacije za zdravje živali животиње од којих је добијен колаген нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима, како је дефинисано Кодом о здрављу копнених животиња Светске организације за здравље животиња, the animals, from which the collagen is derived, were not fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal health Code of the World Organisation for Animal Health,</p>	

Del II: Certificiranje / Део II: Уверење Part II: Certification	II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/Информација о здравственом стању/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala / Број уверења/ Certificate reference number	II.b.
	<p>- živali iz katerih je kolagen pridobljen, niso bile usmrčene po omamljanju centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega inštrumenta v kranialno votlino ali z vbizgavanjem plina v kranialno votlino, животиње из којих је добијен коллаген нису усмрћене, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система инструментом у облику дугачке шипке увученим у кранијалну шупљину или убризгавањем гаса у кранијалну шупљину, the animals, from which the collagen is derived, were not killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,</p> <p>- kolagen ni pridobljen iz:/ коллаген не потиче од:/ the collagen is not derived from:</p> <p>(i) snovi s specifičnim tveganjem kot je opredeljeno v točki 1 Priloge V Uredbe (ES) No 999/2001; специфичног ризичног материјала, дефинисаног Тачком 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001; specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(ii) živčnih in limfnih tkiv, izpostavljenim med procesom izkoščevanja; нервног и лимфног ткива изложеном током процеса одкоштавања; nervous and lymphatic tissues exposed during the de-boning process;</p> <p>(iii) mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovac in koz. механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза.]] mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]]</p> <p>Opombe / Напомена / Notes</p> <p>Del I: / Део I: / Part I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rubrika I.11: Kraj izvora: naziv in naslov obrata odpreme / Рубрика I.11: Место порекла: име и адреса објекта испоруке / Box reference: I.11: Place of origine name and address of the dispatch establishment - Rubrika I.15: Regისტрска številka (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številka leta (letala) ali ime (ladje). V primeru razkladanja in ponovnega nakladanja je potrebno zagotoviti ločene podatke / Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод). Посебна информација се мора дати у случају истовара или претовара / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in case of unloading and reloading. - Rubrika I.18: To spričevalo se lahko uporablja za uvoz kolagenskih črev./ Рубрика I.18: Овај сертификат се такође може користити за увоз коллагених омотача./ Box reference I.18: This certificate may also be used for import of collagen casings. - Rubrika I.19: Uporaba ustrezne oznake harmoniziranega sistema pod naslovom 35.04 ali 39.17./ Рубрика I.19: користити одговарајућу шифру хармонизованог система (ХС) под називом 35.04 или 39.17./ Box reference I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the heading of 35.04 or 39.17. - Rubrika I.20: Navedite skupno bruto in neto težo./ Рубрика I.20: Назначити укупну бруто тежину и укупну нето тежину./Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight. - Rubrika I.23: Označitev konejnerja/številka zalivke: samo kadar je primerno / Рубрика I.23: Идентификација на контејнеру/број печата: где је применљиво / Box reference I.23: Identification of container/Seal number: only where applicable. <p>Del II: / Део II: /Part II:</p> <p>(1) Neustrezno črtajte./Прецртати непотребно. / Delete as appropriate.</p> <p>(2) Odstranitev snovi s specifičnim tveganjem ni potrebno, če surovine izvirajo iz živali, ki so rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v tretji državi ali regiji tretje države, ki je v skladu z Odločbo 2007/453 / ES, razvrščena z zanemarljivim tveganje za BSE./ Одстрањивање специфичног ризичног материјала није потребно уколико су сировине добијене од животиња које су рођене, непрекидно узгајане и заклане у трећој земљи или регији треће земље класификованој на основу Одлуке 2007/453/ЕЗ као земља или регија са занемарљивим БСЕ ризиком./ The removal of specified risk material is not required if the raw materials derive from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk.</p> <p>Barva žiga in podpisa se mora razlikovati od barve drugih podatkov na spričevalu. / Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу. / The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.</p>		

П. Potrdilo o zdravstvenem stanju/Информација о здравственом стању/ Health information	П.а. Referenčna številka spričevala / Број уверења/ Certificate reference number	П.б.
Uradni veterinar / Овлашћени ветеринар /Official veterinarian		
Ime (z velikimi tiskanimi črkami)/ Име (великим словима) / Name (in capitals):		
Izobrazba in naziv/ Квалификација и звање/ Qualification and title		
Datum/Датум/Date:		
Podpis ⁽²⁾ /Потпис ⁽²⁾ / Signature ⁽²⁾ :		
Žig ⁽²⁾ / Печат ⁽²⁾ /Stamp ⁽²⁾		